Sønderjylland

Modersmaalet i Kirken.

I „Flensborg Avis" skriver A. G. bl. andet:

Tyskerne søger stadig at give det Udseende af, at Modersmaalet i Kirken er helligt. Særlig Præsterne staar paa Vagt i dette Punkt. Endnu paa sidste Provstisynode i Sønderborg vakte det Bevægelse blandt Præsterne, da Gaardejer Chr. Christensen af Asserballe bebrejdede Kirken dens Stilling til Modersmaalet. Pastor Clausen af Havnbjerg var straks til Rede med et mere velment end vellykket Forsvar for Kirken paa dette Omraade.

Stillingen er i Virkeligheden den, at man overalt, hvor man uden videre Modstand har kunnet gøre det, har fjernet det danske Sprog af Kirkerne, uanset Befolkningens Modersmaal. Man tænke paa det overvejende dansktalende Augustenborg, hvor der findes fire danske Gudstjenester aarlig. Men værst er Stillingen selvfølgelig paa Sproggrænsen. Der findes der i Virkeligheden ifølge den officielle Folketællingsstatistik op imod 10,000 dansktalende, som ingen Betjening har eller kan faa paa Dansk og ikke i deres Sognekirke har Lejlighed til at høre en dansk Prædiken. I de Sogne i Tønder Amt, hvor der ingen danske Gudstjenester findes, viser Folketællingsstatistiken 7090 dansktalende. I Flensborg Amt er der dansk Gudstjeneste i Bov en Gang om Maaneden og ellers ikke i Landdistrikterne, og dog findes her 2539 dansktalende.

Det er Tal, der taler. Heri er ikke medregnet de nordlige Sogne, hvor den danske Gudstjeneste er indskrænket til Fordel for den tyske. Tønder By og Højer er ikke medregnede. Hvorledes disse Folks Sindelag end er, saa er deres Modersmaal dog Dansk, og er det, de bedst forstaar, det er endnu trods alt Hjertesproget der.

Man forfærdes ved første Gang at møde disse Tal, man overraskes af dem. Saa stort er det Tal, som Kirken nægter deres Modersmaal.

Dr. Hahn som Dommer.

For nogen Tid siden offentliggjorde det socialistiske Blad i Kiel nogle Skildringer af Udskejelser indenfor de bedre Borgerkredse i Rendsborg. Bladet paastod, at der for Eksempel paa „Hotel Union" der i Byen, et af Byens fineste Hoteller, foregik de utroligste Ting. Sagen kom for Bisidderretten, og Værtinden paa Hotellet, en Enkefru Thomsen idømtes en Maaneds Fængsel og 500 Mark i Bøde. Formildende Omstændigheder blev nægtet hende, da det delvis drejede sig om unge Piger i 16—17 Aars Alderen. Den domfældte indankede Sagen, og Onsdag den 22. Okt. kom det til Forhandling ved Landsretten i Kiel med den kendte Dr. Hahn som Formand. En Medarbejder ved det nævnte socialdemokratiske Blad ønskede at overvære Forhandlingen, da Offentligheden blev udelukket. Dr. Hahn modsatte sig imidlertid bestemt hans Ønske. Forhandlingen endte med, at Dommen blev nedsat til 14 Dages Fængsel, mens Bøden helt blev slettet. „Schleswig-Holsteinische Volkszeitung" kritiserer skarpt Dr. Hahns Optræden i denne Sag.

Landraad Dryanders Eftermæle. I „Tondernsche Zeitung" paastaas der, at de danske Blade har været „meget tilbageholdende" i deres Omtale af den fratrædende Landraad Dryander. Hvorledes Dr. Dryander værdsættes af Befolkningen og Byens Embedsstand, mener „Mm.", er ingen Hemmelighed. Hans Gerninger og Optræden giver ham et tilstrækkeligt Vidnesbyrd, og denne Attest lyder nærmest paa, at han er moden til Forflyttelse. Den danske Presse har ingen Grund til at vise sig særlig tilbageholdende, og det kan godt være, at Landraaden vil faa mere Omtale, end det er ham kært. Det tyske Blad burde derfor have holdt sin Mening hos sig selv.

Georg Brandes og Sønderjyderne. Paa Sønderjydernes Aarsmøde blev der klaget over, at der blandt de unge Sønderjyder uddeltes en Konfirmationsgave, der bl. a. indeholdt et Bidrag af Georg Brandes. Ved et dansk Møde i Agerskov fremdrog den kendte unge Sønderjyde Advokat Andersen, Hadersleb, Sagen. Han erklærede, at han var helt uenig med G. B. moralsk og religiøs, men man maatte vise ham Retfærdighed og ikke glemme, at han havde talt Sønderjydernes Sag i Berlin og i Spørgsmaalet om Krabbe.

Pastor Rosendal, Aabenraa, udtalte, at vel havde G. B. gjort os store Tjenester, men at han paa den anden Side havde skadet det danske Folk umaadeligt. Totalindtrykket af hans Virksomhed er nedrivende.

Advokat Andersen: Vi skal vide G. Retfærdighed fra et nationalt Standpunkt. Vil det ikke være at udstede os selv et Fattigdomsvidnesbyrd, om vi ikke gjorde dette.

Red. Lebeck, Hadersleb, var mod Forkætring. En Del af det, vi synes bedst om i Danmark, var netop bleven støttet af G. B.

Starup Sogn. Eftermæle. Tirsdag den 21. Okt. jordfæstedes paa Starup Kirkegaard Karl Rasmussen fra Lunding, som døde efter et Ulykkestilfælde ved Løbskørsel. I Kirken talte Sognepræsten, Pastor Petersen, til Sørgeskaren om at være rede til at drage herfra; thi vi kan snart faa Vandringsbudskab.

Afdøde var iflg. —n i „Mm." en varmtfølende dansk Mand, der altid var rede til at bringe et Offer, naar det gjaldt vor nationale Sag; han var i mange Aar Skoleforeningens Tillidsmand, og det var ham en Glæde at kunne fortælle om, hvorledes Medlemsantallet blev større fra Aar til Aar, og at Folk fik mere og mere Forstaaelse for Foreningens Formaal.

At afdøde var afholdt og havde mange Venner, derom vidnede Deltagelsen ved hans Baare. Hans Minde vil leve længe blandt os.

Agerskov. En Veteran fra 64 afgaaet ved Døden. Lørdag den 18. Okt. er en af de gamle fra 64, Søren Paulsen Severin fra Agerskov afgaaet ved Døden paa Sygehuset i Hadersleb efter længere Tids Svaghed i en Alder af 72 Aar. Gamle Søren Paulsen, som han til daglig kaldtes, var iflg. C. R. i „Mm." en stille, jævn og bramfri Mand, der kun sjældent traadte frem i det offentlige Liv, men med des større Omhu og Flid oparbejdede han sin Gaard.

Ligesom han i sin Ungdom kæmpede for Danskhedens Ret her i vort Land, vedblev han dermed hele Livet igennem, omend paa en stille og lidet fremtrædende Maade.

Afdøde var i en lang Aarrække og indtil sin Død Menighedsrepræsentant og meget afholdt af sine Bysbørn.

Vesteregnen. Et sørgeligt Dødsfald. Gaardejer Peter Gotfred Johansen i Forballum og Familie er bleven ramt af en meget tung Sorg, idet der i Søndags fra Flensborg kom Bud om, at deres 20aarige Søn Aage var død paa Diakonissestiftelsen i Flensborg efter en Blindtarmsoperation. Den unge Mand tjente paa en Gaard paa Egnen, og her blev han angreben af Sygdommen, hvorefter Lægen holdt det for nødvendigt, at Operationen straks blev foretagen. Sorgen er des større, da samme Familie først for kort Tid siden har maattet friste et andet tungt Tab.

Sønderborg. Baadsagergaard brændt. (Fl. Av.) Gaarden Baadsager nedbrændte forleden Aften paa Stuehuset nær. Ilden opstod i Laden paa tre Steder. Det lykkedes at redde Besætningen. Kreaturerne løb ud paa Marken, Høstene løb ind i Byen. Matroser, der i hvide Festdragter fejrede Mindedagen for Slaget ved Leipzig, kom til og ydede flittig Hjælp. Forvagter Karberg var ikke hjemme.

Vedsted. Jordefærd. (Hmd.) Søndag den 19. Okt. jordedes under stor Deltagelse den forleden efter en Operation afdøde Gaardejer Chr. Skov, Over Jersdal. Et Følge paa 40 Vogne ledsagede ham til Graven. Pastor Kyhl, Vedsted, holdt en smuk Tale, hvori han fremhævede Samfundsfølelsen hos den afdøde, om hvem det kunde siges, at han var en af dem, der ingen Fjender havde, men kun Venner. Derefter talte han ud fra Salmen „Tænk, naar en Gang", som den store Sørgefkare havde sunget i Forvejen. Chr. Skovs Liv hang, som man siger, i en Sytraad, idet han led af Blodstyrtning. Han vil blive savnet, men aldrig glemt.

Ketting. Eftermæle. (Dbl.-pst.) Tirsdag den 21. Okt. døde efter lang Tids Sygdom Aftægtsmand Jørgen Madsen i Sebbelev. Den Afdøde var en trofast dansk Mand. Han var en af dem, der aldrig svigtede eller søgte at dukke sig.

Der var en Tid, da der her i Sognet ikke var mange, der vilde bekende Kulør. Jørgen Madsen var dog altid sikker og lod sig ikke fremme. Til de politiske Møder var man altid vis paa at træffe ham. Derfor bør han nu mindes med Tak.

Sundved. Landbomøde. (Hmd.) Den sundvedske Landboforenings Møde Lørdag den 18. Okt. havde som sædvanlig samlet en stor Forsamling. Formanden gav indledende nogle Meddelelser om Maskinkursus paa Teknologisk Institut og Uddannelsen af Drænningsmestre og sendte nogle indløbne Trykfager omkring. Derefter gik man over til Dagsordenen.

Konsulent Hansen afgav Beretning om Bedømmelsen af de om Wolffs Legatspræmier konkurrerende Roemarker. Overst og ragende et Stykke op over de nærmest følgende stod atter i Aar Jørgen Andresens Roemark i Skelle. Den anden Præmie tilfaldt Jørgen Sibbesen i Gammelgab. Hvis Udvalget havde haft frie Hænder med Hensyn til Præmiernes Antal, vilde J. Staadsen, Dybbøl, havde faaet en 3. Præmie.

Roerne gav atter i Aar et stort Udbytte, Runkelroer dog næppe saa stort som i Fjor, der var et Rekordaar. De fleste gøder Roerne godt, med baade Stald- og Kunstgødning. Men der anvendes ikke nok Omhu paa at holde Roerne helt rene til i Efteraaret og at faa en passende tæt Plantebestand uden Spring.

Deltagerne i den efterfølgende Drøftelse var enige med Konsulenten i, at mange flere burde melde sig som Deltagere i Konkurrencen, og der fremkom forskellige Forslag til Ændringer, som tog Sigte paa at skaffe større Tilslutning.

Formanden aflagde Beretning om Regnskabsudvalgets Arbejde. Indbydelsen til at melde sig som Deltagere i Regnskabsføring ved Hjælp af en Regnskabsassistent var kun bleven fulgt af 15. Der skulde gerne samles omtrent dobbelt saa mange Deltagere, før der kunde begyndes. Det vil kun komme til at koste hver Deltager rigeligt 20 Mark de første Aar, og man har andre Steder (Fyn, Samsø, Langeland) Erfaring for saadanne Regnskabers Nytte. Der opstod en livlig Drøftelse, og Deltagerne i denne ønskede alle, at den Sag maatte komme i Gang snart.

Derefter holdt Konsulent Gommesen fra Randers et fortrinligt Foredrag om Svinets Avl og Pleje. Foredraget paahørtes med stor Opmærksomhed og gav Anledning til en meget livlig Drøftelse.

Der er Planer oppe om at faa oprettet Svineavlscentrer indenfor Den sundvedske Landboforening. Et Udvalg arbejder i dette Spørgsmaal sammen med de alsiske Landboforeningers Udvalg.

Julestjernen 1913

bringer bl. a. følgende:

A. Fibiger: Jul. Ill. af Luplau Jansen.
J. Falk Rønne: **De hvide Heste.** Ill. af Sv. Rønne.
Olf. Ricard: **Udfarten.** Ill. af Fr. Schwartz.
Carl Koch: **Julens Glæde.** Ill. af A. Hou.
Skovgaard-Petersen: **Yellowstone.**
Mindet Flyver. Sønderjydske Billeder. Med et hidtil utrykt Digt af Nicolaj Ahlmann. Tegninger af S. Clod Svenssøn.
Caroline Amalie og hendes første Lærerinde. En Række hidtil utrykte Breve fra Prinsesse Caroline Amalies Ungdomstid. **Med Tegninger af S. Clod Svenssøn.**
Henry Larsen: **Den gamle Ringer.**
Zakarias Nielsen: — — — — — — —
Omslagstegning af Fritz Kraul.

Dette smukke Julehæfte med sit stedse rene og sødige Indhold og sit Aar for Aar rigere Udstyr bør finde Vej til Julebordet i ethvert dansk Hjem herovre. Det vil bringe et Stykke dansk Jul med sig.

Pris 50 Cents.

3	Eksemplarer	$1.35
6	Eksemplarer	2.50
12	Eksemplarer	4.60
25	Eksemplarer	8.75

Netto portofrit.

Levering i god Tid garanteres.

Danish Lutheran Publishing House,
Blair, Nebr.

Samfundsskolen.

(Fortsat fra Side 3.)

Jeg blev fortalt af en ung Kvinde i Superior, at hendes lille Broder kom hjem fra Skolen en Dag og sagde: „Moder, er det sandt, at vi nedstammer fra Aberne? Det sagde vor Lærerinde i Dag." Nu, det var sagt saa lige ud, at jeg havde haardt ved at tro det. Men det ved man dog at Evolutionsteorien, at Mennesket skal have udviklet sig fra et lavere Væsen til at være, hvad det nu er, støder man tidt paa i Naturstudiet, og Lærere, som selv tror det, kan nu ikke godt lade være med at komme frem med det i deres Undervisning. Men denne Teori lader sig nu ikke godt forene med Menneskets Skabelseshistorie, som vi finder den i Bibelen.

Vi kan gaa over til at overveje den moralske Side af Spørgsmaalet. Saa ved jeg nok, at det er langt fra lige slemt paa alle Skoler, men naar vi ved, at disse Skoler ikke ledes i Kristi Aand, og at den største Del af de unge, som studerer paa dem, kommer fra Hjem, hvor man ikke har noget med Kristendom at gøre, saa forstaar vi nok, at der er Fare for, at Moralen vil blive temmelig lav. Jeg skal kun nævne et særlig graverende Eksempel, og saa vil jeg ogsaa gerne tro, at det er et af de værste. Det var en Metodistpræst, der ved et Præstemøde i Superior fortalte, hvad han havde oplevet i en mindre By i Minnesota, hvor han havde sin Virksomhed. Højskolen havde haft en Udflugt; der var 30 Piger i Selskabet. Ikke lang Tid efter var der ikke mindre end 17 af disse Piger, der skriftede deres Synd fra den Dag for Præstens Hustru. Nu maa det ikke forstaas, som om det var Skolen, der lærte dem Usædelighed; men det giver os et Indblik i, hvordan Moralen var iblandt den Ungdom, som frekventerede denne Skole. Og vi har ingen Garanti for, at den ikke er lige saa daarlig paa de Skoler, som er i vor umiddelbare Nærhed. Men nogen af os ville være glad ved at sende vore Børn til en Skole, der har en saadan Ungdom?

Nuvel, men vi kan jo sende vore Børn til kristne Skoler. Som Lutheranere vil vi dog vel ikke sende vore Børn til sekteriske Skoler. Vi vilde dog nødig se vore Børn komme ud i Sektvæsenet. Man kan da næsten ikke tænke sig, at Lutheranere skulde sende deres Børn lige ind i Sekternes Arnesteder og udsætte dem for at blive revet løs fra vor kære lutherske Kirke og komme til at drive for ethvert Lærdomsvejr. Men saa kan vi jo sende dem til engelske, norske eller svenske lutherske Skoler, som der jo er nok af her i Landet. For det første kan vi ikke være bekendt at bede andre Nationer om at tage sig af vor Ungdoms Opdragelse og Uddannelse. For det andet, som allerede betonet, kan de ikke meddele dem den Rigdom, som vi har i vor danske Litteratur og Aandsliv. De kan umuligt elske det, som en Dansker kan. For det tredie og ikke mindst, de bliver tabt for vor dansk-lutherske Kirke. Mange af dem vil blive i den Kirke, hvis Skole de frekventerer; thi det er nu alligevel i Almindelighed saadan, at den Skole, som man faar sin Uddannelse paa, vil man komme til at elske saadan, at man faar en vis Forkærlighed til alt, hvad der staar i Forbindelse med den. Vi trænger nu haardt til at beholde vor Ungdom, og vi kan da aller mindst undvære dem, der faar noget af en Uddannelse.

Mon det saa ikke betaler sig at holde Samfundsskole? Lad mig nævne nogle Jagttagelser, som jeg gjorde, da jeg frekventerede vor Skole i Blair, et og andet, der viser, at det betaler sig at holde Samfundsskole. Der var somme unge, som kom dertil med en temmelig mangelfuld Opdragelse, men førend de rejste derfra, var der bleven sat nogenlunde Skik paa dem. Der var andre, som kom til vor Skole med grumme lidt Interesse for Kirken, og lige saa lidt for vor egen som for nogen anden, men før de rejste fra Skolen, om de end ikke var bleven omvendt, saa havde de dog lært at elske vor Kirke, og de havde faaet nogen Forstaaelse af Samfundet. Der var da ogsaa en og anden, som fandt Livet i Gud; det havde de sikkert ikke fundet paa en af de religionsløse Skoler. Der var heller ikke saa faa, i hvis Sjæl der var bleven vakt en alvorlig Længsel efter at faa Fred med Gud. Jeg venter i Tidens Løb at skulle møde nogle af disse som troende Mennesker, der vil kunne bekende, at det var paa vor Samfundsskole, de fik det første Stød hen imod Herren.

For ikke at fremstille Sagen i et bedre Lys, end den er, vil jeg sige, det er naturligvis ikke alle de unge, der kommer paa vore Skoler, som man kan være glad ved; thi om de faar Lov til at gøre deres Indflydelse gældende, vil de drage andre nedad. Lad os overfor dette huske paa, at man kan ogsaa komme Tider møde Mennesker i Menighederne, som vil hjælpe andre nedad. Men hvad der er et Værn for vore unge paa Samfundsskolen er, at al Undervisning faa foregaa i kristelig Aand. Saa er der de daglige fælles Andagtstimer samt de kristelige Studentermøder, som har været af uvurderlig Betydning for mange. Saa har vi Lærere, der gerne vil hjælpe dem frem paa den rette Vej, og endelig har vi en Skare af troende Studenter paa vore Skoler, og deres Indflydelse betyder ikke saa ganske lidt.

Nu kan jeg tænke mig, at der vil komme en anden Indvending, ikke imod Skolen selv, men imod, at der skal ofres saa mange Penge til dens Drift. Skolen burde dog kunne bære sig selv, har man hørt saa tit. Nej, Skolen burde ikke kunne bære sig selv; thi jeg er bange for, at dersom den kunde det, saa vilde vi snart saadan omtrent glemme, at vi har en Skole; Kærligheden til den vilde synke betydelig; thi det er dog kun det, man ofrer noget for, som man rigtig lærer at elske. Skolen kan ikke bære sig selv. Det kan man lige saa gerne gøre sig fortrolig med først som sidst. Vi kan spørge Norskerne og Svenskerne, om de kan holde Skole uden betydelige Ofre. Sidste Aar var der et ikke ringe Underskud paa flere af deres Skolers Kasser til Trods for betydelige Bidrag, som var kommen ind til den. En af dem mødte frem med et Underskud paa ca. $10,000. Da jeg opholdt mig i Northfield for nogle Aar siden, sagde Præsidenten for Carlton College: „This has been a very poor year, we have been donated only $80,000." Saa meget og mere til behøvede de for et Aar. Vi maa lære at se paa vore Skoler, ikke som et Forretningsforetagende, men som en Mission, og efter hvad vi har hørt, er det en ganske betydelig Mission, en Mission, som nok er vore Ofre værd. Man opretter Hedningemissioner her og der i vore Menigheder, og det er i sin gode Orden, men mon ikke det var lige saa berettiget at oprette Skolemissionsforeninger; thi Skolemissionen er dog vor aller betydeligste Mission, eftersom det er den, de andre Missioner skal faa deres Arbejdere fra.

Endelig lad mig gøre opmærksom paa, at vore Skoler trænger til Ofre, ikke blot til deres Drift, men ogsaa til deres Udvidelse. Jeg vilde ønske, at den Dag snart maatte komme, da vi kunde byde vore unge en hel Universitetsuddannelse, i hvert Fald paa Skolen i Blair. Vi har altsaa meget at ønske endnu, derfor kan vore Ofre ikke let blive for store. Mon der ikke skulde være nogen her, som har nogle Hundrede eller nogle Tusinde Dollars at kunne testamentere til vore Skoler. De kunde aldrig anvendes bedre. Nu kan jeg tænke mig dem, der skal svare sig en Formue til deres Børn. Ja, det kan jo være godt nok; men jeg mener nu ellers, at den, der har en Formue at kunne efterlade sine Børn, har ogsaa et Ofre at kunne testamentere til Skolen.

Sidst men ikke mindst, lad os give Samfundsskolen og alt, der staar i Forbindelse med den, vor Forbøn. Der bliver ofte kritiseret over baade det ene og det andet paa vore Skoler. Var det ikke bedre at give dem mere Forbøn? Jeg synes ikke, at man hører ret megen Forbøn for Samfundsskolen. Man hører Guds Folk bede for saa meget andet, men Skolerne glemmes saa ofte, og det er da Præster saa vel som Lægfolket, der gør sig skyldige i denne Forglemmelse. Vore Skoler, vore Lærere og vore Studenter trænger til Guds Folks Forbønner. Lad os da endelig huske dem hver Dag for Naadens Trone.

Skolen er Hjertet i vort Samfund. Faar den, hvad den tilkommer, saa betyder det store Ting for vort Samfund. Lad os da støtte Skolen, alt hvad vi kan, med vore Ofre, vor Virken og vore Bønner.

N. C. Carlsen.

Kvitteringer.

Japanmissionen:

Før kvitteret se Kbl. Nr. 46	$1445.61
Orange, Wis., St. Stephens Mghs. Kvindef.	5.00
Chicago, Ill., Siloams Mgh., Ungdomsforeningen til Pastor Nielsens Løn	15.00
Wisner, Nebr., Pastor J. Markussen	2.00
Poy Sippi, Wis., Søndagsskolebørnene	2.00
Denmark, Wis., Reuel J. Lund	5.00
Tilsammen	$1474.61

Indianermissionen:

Før kvitteret se Kbl. Nr. 46	$580.19
Kiowa, Colo., Søndagsskolebørnene	2.30
Wisner, Nebr., Pastor J. Markussen	2.00
Denmark, Wis., Reuel J. Lund	5.00
Tilsammen	$589.19

Indremissionen:

Før kvitteret se Kbl. Nr. 46	$1589.36
Greenville, Mich., St. Pauli Mgh., Geo. P. Johnsen ..	5.00
Wisconsin Kreds ved Chr. Nielsen	66.16
Luck, Wis., St. Peters Mgh.	12.00
Tilsammen	$1672.52

Mormonmissionen:

Før kvitteret se Kbl. Nr. 46	$290.22
Mohall, N. Dak., til en Bibelkvinde; Mrs. Jesse Lund	2.00
Orange, Wis., St. Stephens Mghs. Kvindef.	5.00
Camp Douglas, Wis., Mrs. Lars Andersen	1.00
Coulter, Iowa, (alle Mrs.) A. C. Weismann, A. F. Brown, Andrew Larsen, Henry Christensen, H. O. Hansen, Chr. Andersen, H. Danielsen, N. Jensen, J. Jakobsen, H. Winther, N. N. Christensen, P. C. Petersen, Henry Hansen, Chr. Winther, P. H. Jørgensen, E. M. Andersen, P. Hansen, Th. Petersen, Ole Hansen, hv. $1.00; J. H. Rumelin, H. P. Petersen, N. Clausen hv. 50c; P. Madsen, H. P. Petersen hv. $1.00	22.50
Luck, Wis., St. Peters Menigheds Kvindef.	7.00
Luck, Wis., Mrs. C. Krogh	1.00
Wisner, Nebr., Mrs. J. Markussen	2.00
Denmark, Wis., Reuel J. Lund	3.00
Tilsammen	$333.72

Til Matsumoto i Japan.

Før kvitteret se Kbl. Nr. 42	$58.15
Novan, Iowa, Mrs. Theo. Hansen	2.00
Tilsammen	$60.15

Til Børnenes Juletræ blandt Indianerne.

Før kvitteret se Kbl. Nr. 45	$6.00
Ringsted, Ia., Hans Johnsen	2.00
Tilsammen	$8.00

Til Søndagsskolens Juletræ i Japan.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 46	$29.00
Mohall, N. Dak., Olga, Hans og Maren Lund	3.00
Boston, Mass., Mrs. Anna Nybo	5.00
Chicago, Ill., fra de unge i Blaa Kors Ungdomshjem for en af Søndagsskolerne	10.00
Holbur, Iowa, F. J. From	1.00
Florida, en unavnt	1.00
Tilsammen ..	$49.00

Skolekassen.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 46	$625.25
Greenville, Mich., St. Pauli Mgh.: Geo P. Johnsen ..	5.00
Kenmare, N. Dak., Pastor E. R. Andersen, Martin Olsen, hv. $2; S. J. Andersen, R. Gisfil, M. C. Nielsen, Ed. Hemmerikken, R. Kampen, A. Nielsen, Martin Steermo, Christ Petersen, hv. $1; Anna Clausen, Alvina Andersen hv. 50c, L. C. Rytter 75c	13.75
Elmdale, Minn., H. K. Gundersen	100.00
Selmer, Calif., Pella Mgh.: M. F. Schmidt, H. J. Jakobsen hv. $5; Elmer og Paul Petersen $5; M. J. Juul, K. Hendriksen, Past. N. S. Nielsen hv. $3; L. Lauritsen, N. Jørgensen, M. C. Jensen, L. Jensen, J. P. Olsen, Thomas Hansen, Aug. Mose, J. T. Petersen, B. Tobiassen hv. $2; H. J. Knudsen, Niels Nielsen, C. Mortensen, Christ Svendsen, Peter Thompson, Christ Andersen, P. F. Petersen, Aabert Mose, John Iversen, B. G. Johnsen J. C. Olsen, Mrs. C. Jensen, Mrs. B. Nelsen, Christine Jensen, H. C. Jensen hv. $1; C. Jensen, A. Jørgensen hv. $1.50	60.00
Fremont, Nebr., Fremont d. I. Mgh., Overskud fra Ungdomsmødet i Arlington $2.61; Martin Sørensen $1.50; Aksel Mortensen, Christ Tolstrup, C. S. Larsen, Past. M. Th. Jensen, Rasmus C. Johnsen, J. Hansen, Mrs. Julia E. Thomsen, Johannes Johansen hv. $2; Jens P. Nielsen, Ferdinand Smith, H. P. M. Hansen, Robert Petersen, Martin Hansen, Niels Sørensen, Anna Jensen, Anna Petersen, Ida Olsen, Mrs. L. C. Olsen, Mrs. Rasmussen, J. Madsen, Jensine Skow, P. Johnsen, Peter J. Sørensen hv. $1; H. C. Holton, C. H. Christensen hv. $3; J. C. Jensen $5; Harven Johnsen, Inger Westergaard, John P. Johnsen, Louis Johnsen, Hannah Sørensen, Troels Holten hv. 50c	49.11
Trefoldigheds Mgh., Fremont Bakker: Rasmus Hansen, H. Nielsen, Thomas Thomsen, Carl Bang, Christ Petersen, A. C. Andersen Minnie Andersen, A. Clausen, C. E. Hansen, Jacob Jørgensen, Manly Christensen, Rasmus Christensen, H. Hansen, Theo. Nielsen, George Sinemark Niels Rasmussen, Ole Hansen, Jørgen Larsen, Lars Jensen hv. $1; Ernest Francis, Andrew Jørgensen J. Rudolph, Anton Nielsen, Jim Sinemark, Theodor Appel, John C. Andersen, Martin Nielsen hv. $2; P. A. Nielsen $5	40.00
Howells, Nebr., J. W. Watt, C. A. Andersen, H. C. Andersen, hv. $2; H. P. Clausen, Mrs. A. Clausen, Mrs. H. K. Hansen, M. L. Andersen hv. $1	10.00
Wisner, Nebr., A. Larsen $2; H. Jørgensen, Past. J. Markussen hv. $3; N. Nielsen, L. Madsen, John Jensen, D. Jørgensen hv. 50c	10.00
Tilsammen.....	$913.11

Blair, Nebr den 13. Nov., 1913.

Otto Hansen,
Kasf. f. d. f. d. ev.-luth. Kirke i Amerika.

Til Kredsmissionen.

Illinois Kreds.

Overskud ved Kredsmødet i Clinton, Wis., $48. Gethsemane Mgh., Chicago, Ill., $18.85. Mgh. i Toledo, Mo., $9.52. Ved et Ungdomsmøde i Clinton, Wis., $10.02. Bethania Mgh.s Kvf., Greenville, Mich., $5. St. Peters Kvf i Greenville, Mich. $5. Søndagsskolen i Toledo, Mo., $15.00 I alt $111.39.

Med Tak modtaget. Peter H. Linden, Kredskasf.
1410 Congress St., Chicago, Ill.

Wisconsin Kreds.

Overskud i Kassen $85.39. Vor Frelsers Mgh., Neenah, Offer under Kredsmødet $175.52. Gave fra Peter Jensen, Vor Frelsers Mgh., Waupaca $5. Gave fra Miss Marie Jensen, Saxeville, $2. En unævnt 50c. Overskud fra Missionsmøde i d. e. I. Mgh., Hartland, $12.60. Overskud fra Missionsmøde i Saxeville $28.87. Overskud fra Missionsmøde i New Lisbon $2.80. I alt $312.68.

Venligst med Tak modtaget. Chr. P. Nelson, Kredskasf.